



ВПС ВСЕМИРНЫЙ
ПОЧТОВЫЙ
СОЮЗ

UPU International Bureau
Weltpoststrasse 4
3015 BERNE
SWITZERLAND

T +41 31 350 31 11
F +41 31 350 31 10
www.upu.int

Странам-членам Совета почтовой
эксплуатации (СПЭ)
Наблюдателям СПЭ

Contact: Ms Wendy Eitan (POC Secretary)/
Mr Jeremy Pawsey (POC Assistant Secretary)
T +41 31 350 36 22/+41 31 350 35 48
wendy.eitan@upu.int/jeremy.pawsey@upu.int

Берн, 30 мая 2022 г.

Наш номер: 4880(DOP.POC.SEC)1041

Содержание: Приглашение на заседания постоянных групп СПЭ в июне-июле 2022 г., 27 июня – 8 июля 2022 г.

Госпожа, господин,

От имени председателя Совета почтовой эксплуатации приглашаю членов и наблюдателей СПЭ принять участие в заседаниях постоянных групп СПЭ. Заседания должны состояться в Международном бюро ВПС (МБ) в Берне с 27 июня по 8 июля 2022 г., с 9.00 до 17.00 по восточному времени (UTC+2).

Расписание, предварительные повестки дня и документы заседаний постоянных групп будут размещены на веб-сайте ВПС по адресу www.upu.int/en/Members-Centre.

Заседания будут проходить в смешанном формате, а именно, физическое участие на месте в Берне, с дистанционным участием для делегатов, которые не могут присутствовать на сессии лично.

i Регистрация участников

Регистрация для всех делегатов обязательна. Все делегаты, участвующие в заседаниях будь то лично или удаленно, должны зарегистрироваться через Платформу управления мероприятиями ВПС (EMP). Регистрация откроется 6 июня 2022 г. Просьба зарегистрироваться по адресу events.upu.int. Обратите внимание, что регистрация наблюдателей и специальных наблюдателей завершится **20 июня 2022 г.**

Практическую информацию для делегатов, принимающих личное участие, можно найти в приложении 1.

ii Затраты на синхронный перевод

Во время заседаний постоянных групп СПЭ будет обеспечен синхронный перевод. Следует отметить, что стоимость услуг устного перевода будет разделена между всеми участвующими странами (членами СПЭ и наблюдателями). Информация о выборе языков странами-членами ВПС на заседаниях СПЭ содержится в соответствующих статьях Внутреннего регламента СПЭ.

Соответственно странам-членам ВПС, которые не являются членами СПЭ, но будут участвовать в качестве наблюдателей в заседаниях постоянных групп СПЭ, предлагается сообщить МБ, используя форму, приведенную в приложении 2, о языке (языках), которые они желают использовать.

С уважением,

(Подписано).

Масахико Метои
Генеральный секретарь



Практическая информация для всех участников заседаний постоянных групп СПЭ в июне–июле 2022 г.

Руководство по регистрации делегаций

1. В целях облегчения регистрации делегаций стран-членов и других лиц, имеющих право на участие в заседаниях постоянных групп СПЭ Международное бюро хотело бы напомнить всем потенциальным участникам о нижеследующих методических рекомендациях и поэтапном процессе успешной регистрации.

Этап 1 – Уведомление МБ об ответственной организации и аккредитующем органе, а также о составе делегации (только для стран-членов)

2. Платформа управления мероприятиями (EMP) позволяет участникам регистрироваться на все заседания ВПС. Она упрощает процесс регистрации и способствует тому, чтобы страны-члены ВПС были представлены на заседаниях лицами, наделенными соответствующими правами и должным образом уполномоченными их национальными властями. Эти лица вместе именуются «делегациями».

3. В этой связи все страны-члены ВПС должны предоставить: i) наименование организации, ответственной за предоставление официального уведомления о фамилиях делегатов (именуемой «ответственной организацией»); и ii) контактные данные лица в рамках ответственной организации, которое будет выступать в качестве аккредитующего органа в EMP. Большинство стран-членов ВПС предоставили информацию для регистрации на предыдущие сессии и, следовательно, уже имеют назначенный аккредитующий орган, ответственный за проверку регистрации своих делегатов на заседаниях органов ВПС (Конгресса, АС и СПЭ).

4. **Странам-членам ВПС предлагается проверить, что информация, отправленная в секретариат СПЭ относительно их назначенного аккредитующего органа для предыдущих сессий СПЭ, все еще действительна.** Странам-членам ВПС, у которых нет назначенного аккредитующего органа или которым необходимо сообщить о смене аккредитующего органа, предлагается заполнить форму в приложении 1 и как можно скорее вернуть ее в секретариат СПЭ. Просьба обратить внимание, что МБ должно быть уведомлено о назначении назначенного аккредитующего органа **компетентным государственным органом** соответствующей страны-члена ВПС, т.е. курирующим министерством, департаментом, посольством или постоянным представительством при Организации Объединенных Наций и других международных организациях.

5. Странам-членам ВПС, которые еще не завершили первый этап, предлагается сделать это без дальнейших задержек.

Этап 2 – Регистрация участников (для стран-членов, наблюдателей и специальных наблюдателей)

6. Всем делегациям от членов СПЭ и наблюдателей, желающим принять участие в сессии физически в Берне и виртуально, предлагается зарегистрироваться.

7. После регистрации потенциальные участники получают электронное письмо с сообщением о том, что их регистрация была получена и ожидает подтверждения.

Этап 3 – Подтверждение регистрации участника аккредитующим органом - этот шаг необходим для подтверждения представленных регистраций (только для стран-членов)

8. В соответствии с требованиями официального уведомления, упомянутыми выше, аккредитующими органами являются должностные лица, назначенные ответственной организацией

страны-члена в качестве уполномоченных на аккредитацию отдельных лиц, ожидающих регистрации и являющихся членами делегации этой организации (см. пп. 3 и 4 выше).

9. В качестве первого шага все аккредитуемые лица должны войти в систему EMP и обновить свои анкетные данные. После входа в систему аккредитуемые лица смогут просмотреть ожидающие рассмотрения заявления на регистрацию своих делегатов (см. этап 2 выше).

10. Аккредитующий орган должен проверить, действительно ли лицо, запрашивающее регистрацию, является членом делегации организации. Если нет, то предполагается, что аккредитующий орган отклонит запрос на регистрацию этого лица. Как только аккредитующий орган подтвердит запрос на регистрацию, соответствующий делегат получит электронное письмо о том, что его регистрация теперь подтверждена. Если аккредитующий орган отклонит запрос, соответствующее лицо получит электронное письмо с указанием причин отказа.

11. Пожалуйста, обратите внимание, что аккредитуемые лица, также присутствующие на заседании, должны как зарегистрироваться, так и аккредитоваться.

12. Обратите внимание, что участники, которые считаются наблюдателями или специальными наблюдателями СПЭ (например, Организация Объединенных Наций, региональные союзы, Консультативный комитет, международные организации), будут утверждены Международным бюро и им не будет направлена просьба о предоставлении информации в МБ об аккредитуемом органе, указанной в этапе 1.

Этап 4 – Сомнения и трудности, возникшие в ходе описанных выше процессов

13. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей в ходе описанных выше процессов странам-членам ВПС и наблюдателям предлагается направить электронное письмо по одному из следующих адресов:

- по техническим вопросам, связанным с EMP: support.events@upu.int;
- по всем другим вопросам: roc.secretariat@upu.int.

Заседания постоянных групп Совета почтовой эксплуатации в марте 2022 г.

Бланк должен быть заполнен соответствующим государственным органом заинтересованной страны-члена ВПС (например, министерство, департамент, посольство или постоянное представительство при Организации Объединенных Наций и других международных организациях и т. д.).

Просим заполнить данный бланк и отправить его в Международное бюро по факсу (+41 31 350 31 10) или по электронной почте (roc.secretariat@upu.int) **не позднее 6 июня 2022 г.**

ФИО и должность лица, заполняющего этот бланк		<input type="checkbox"/> г-н	<input type="checkbox"/> г-жа
Полное наименование организации			
Должность			
Адрес			
Тел.		Факс	
Электронная почта			
Дата		Подпись	

Аккредитуемый орган (министерство, регулятор, назначенный оператор, головной офис наблюдателей и т. д.), ответственный за сообщение Международному бюро фамилий делегатов перед каждым Конгрессом, сессией АС и СПЭ:

ФИО и должность физического лица		<input type="checkbox"/> г-н	<input type="checkbox"/> г-жа
Полное наименование аккредитуемого органа			
Адрес			
Тел.		Факс	
Электронная почта			



POC Secretariat
Universal Postal Union
Weltpoststrasse 4
3015 BERNE
SWITZERLAND

Fax: +41 31 350 31 10
roc.secretariat@upu.int

Страна-член ВПС (включая нечленов СПЭ, приглашенных в качестве наблюдателей)

Вышеназванный член СПЭ или наблюдатель будет использовать следующий(-ие) язык(-и) в ходе обсуждения на заседаниях постоянных групп СПЭ в июне-июле 2022 г. и понесет соответствующие расходы согласно статье 22 Внутреннего регламента СПЭ.

<input type="checkbox"/> французский	<input type="checkbox"/> португальский
<input type="checkbox"/> английский	<input type="checkbox"/> русский
<input type="checkbox"/> арабский	<input type="checkbox"/> испанский

Если не будет сделано никакого заявления, вышеупомянутая страна будет автоматически помещена в категорию, которая считается наиболее подходящей, либо в соответствии с ее членством в языковой группе, либо на основе языка обсуждения, который она выбрала в прошлом.

Отправитель		<input type="checkbox"/> Г-жа <input type="checkbox"/> Г-н
Должность		
Адрес		
Факс		
Дата	Подпись	

